

Skríning hrubého čreva

Čo sa stane ďalej

Vysvetlenie výsledkov vašich testov
a čo sa stane ďalej



GIG
CYMRU
NHS
WALES

Iechyd Cyhoeddus
Cymru
Public Health
Wales

0800 294 3370

Vítame telefonáty vo waleštine

www.bowelscreening.wales.nhs.uk

Slovenčine | Slovak: Verzia 3 07/2020



K dispozícii v
iných formátoch

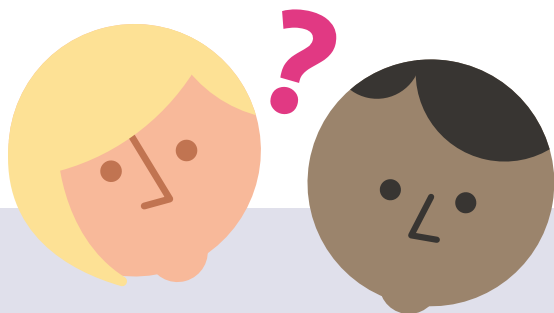
Ďakujeme, že ste si našli čas na použitie a vrátenie testovacej súpravy na vyšetrenie hrubého čreva. Výsledok testu ukázal, že sa vo vašej stolici našla krv. Neznamená to, že máte rakovinu. Výsledok mohol byť spôsobený skôr krvácaním z polypov (malé výrastky) alebo inými stavmi, ako sú hemoroidy (zlatá žila), a nie rakovinou hrubého čreva.

Pravdepodobne máte určité otázky, čo sa stane ďalej. Dúfame, že táto príručka pomôže zodpovedať všetky vaše prípadné otázky.

Čo sa stane teraz?

Radi by sme vám ponúkli telefonickú objednávku s jednou z našich skriningových zdravotných sestier, ktorá vás prehodnotí a prediskutuje si s vami ďalšie vyšetrenia (kolonoskopia). Tento telefónny hovor môže trvať až hodinu.

Zavolajte na pomocnú linku bezplatných telefonických objednávok na čísle **0800 294 3380** a dohodnite si vhodný čas objednávky, aby vám skriningová zdravotná sestra mohla zavolať.



Hodnotenie

Skriningová zdravotná sestra vám zavolá v dohodnutom čase, aby ste si prediskutovali vyšetrenie vášho hrubého čreva (kolonoskopia). Počas telefonického rozhovoru vám skriningová zdravotná sestra položí otázky, aby sa zistilo, či ste na kolonoskopiu pripravení. Otázky zahŕňajú nasledujúce.

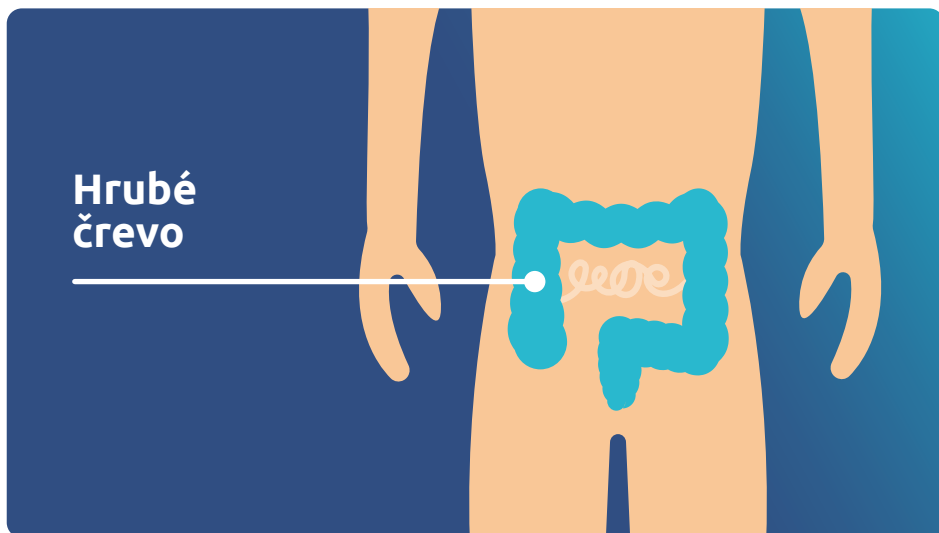
- Vaše celkové zdravie
- Váš zdravotný stav (ako je cukrovka alebo astma)
- Operácie, ktoré ste mohli mať
- Lieky, ktoré v súčasnosti užívate

Skriningová zdravotná sestra s vami tiež prediskutuje nasledujúce.

- Čo je kolonoskopia a prečo sa vám ponúka
- Riziká a prínosy kolonoskopie
- Či ste od nás dostali dostatok informácií, ktoré vám pomôžu rozhodnúť sa, či sa kolonoskopii podrobíte
- Ako užívať pred kolonoskopiou prehľadadlá
- Čo môžete a nemôžete pred, počas a po užití prehľadadiel konzumovať
- Či chcete počas kolonoskopie sedatíva alebo niečo na úľavu od bolesti (alebo oboje)
- Typy sedatív a úľavy od bolesti, ktoré sú k dispozícii
- Účinok sedatív a čo v rámci starostlivosti po kolonoskopii môžete a nemôžete robiť

Budete mať možnosť prediskutovať si akékoľvek prípadné obavy alebo otázky. Ak budete potrebovať viac informácií, skriningová zdravotná sestra vás môže požiadať o osobné hodnotenie.

Čo je kolonoskopia?



Kolonoskopia je spôsob, ako sa pozrieť na výstelku vášho hrubého čreva, aby sa zistilo, či je prítomné nejaké ochorenie. Tento zákrok nám tiež umožňuje odstrániť polypy a v prípade potreby odobrať malé vzorky čreva (biopsie) na analýzu v laboratóriu. Počas kolonoskopie bude s vami skriningová zdravotná sestra.

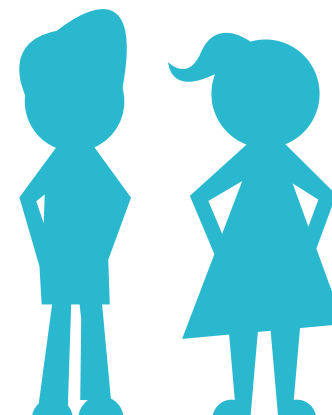
Použitý nástroj sa nazýva kolonoskop (sonda) a je flexibilný. Každá sonda má svetlo, ktoré môže byť nasmerované na výstelku čreva. Na obrazovke sa zobrazia snímky, aby lekár mohol skontrolovať, či máte črevné ochorenie alebo zápal.

Počas vyšetrenia môže byť lekár schopný odstrániť polypy alebo by mohlo byť potrebné odobrať určité malé vzorky z výstelky vášho čreva na analýzu. Vzorky si necháme a pre vaše záznamy môžeme urobiť videozáznam a fotografie.

Čo je to polyp?

Polyp je malý výrastok na výstelke hrubého čreva, ktorý sa môže objaviť počas kolonoskopie.

Polypy sa zvyčajne odstraňujú, pretože môžu rásť a neskôr spôsobiť problémy. Toto sa nazýva polypektómia. Niekedy sa z polypov môže vyvinúť rakovina.



Príprava na kolonoskopiu

Konzumácia jedla a nápojov

Ak sa podrobíte kolonoskopii, musíme mať jasný pohľad na dolnú časť hrubého čreva. Na vyprázdenie čreva vám pošleme prehľadadlo. Z prehľadadla dostanete hnačku, takže akonáhle ho užijete, budete musieť zostať v blízkosti toalety. Počas užívania prehľadadla môžete pociťovať nadúvanie a kŕče.

Vaša skriningová zdravotná sestra si s vami prediskutuje, čo môžete a nemôžete pred, počas a po užití prehľadadiel jesť. Spolu s prehľadadlami vám pošleme pokyny. Postupujte podľa pokynov dodaných s prehľadadlami. Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na svoju skriningovú zdravotnú sestru.

Ak si myslíte, že po kolonoskopii budete hladní, môžete si priniesť vlastné jedlo.

Lieky

Väčšinu bežných liekov by ste mali užívať ako obvykle. Existuje niekoľko liekov, ktoré je možné, že pred kolonoskopiou budete musieť prestať užívať, ako sú napríklad lieky na riedenie krvi. Ak užívate nejaké lieky, povedzte to svojej skriningovej zdravotnej sestre.

Alergie

Ak si myslíte, že máte alergiu na latex alebo akékoľvek iné alergie, informujte o tom svoju skriningovú zdravotnú sestru.

Zapamätajte si

Prineste si so sebou župan a papuče.

Ak sa počas kolonoskopie rozhodnete pre sedatíva alebo úľavu od bolesti, prineste si so sebou ďalšiu osobu.

Ako používame vaše údaje a informácie

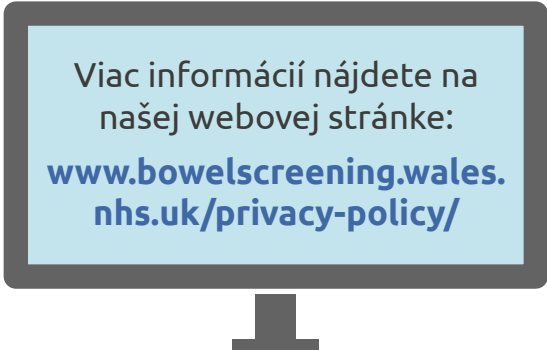
Vaše údaje a informácie sú dôverné.

Niekedy sme požiadaní o poskytnutie informácií pre výskumné pokusy alebo audity. Každú žiadosť o informácie preveruje riaditeľ našej divízie skríningu a musí byť schválený ako riaditeľom tak aj Caldicott poručníkom (osoba zodpovedná za dôvernosť a použitie osobných údajov pre verejné zdravie Walesu).

Väčšina žiadostí žiada iba anonymizované informácie (informácie, v ktorých boli odstránené osobné údaje osôb), takže vás nie je možné identifikovať. Informácie, ktoré vás identifikujú, by sme poskytli až po tom, ako vás budeme kontaktovať na váš súhlas, alebo ak na to existuje zákonný dôvod.

Tiež vás môžeme pozvať na účasť na výskume súvisiacom s programom skríningu. Ak ste sa rozhodli nezúčastniť sa ho, v žiadnom prípade to neovplyvní službu, ktorú od divízie skríningu dostanete v budúcnosti.

Históriu skríningu preskúmame u všetkých, u ktorých bola diagnostikovaná rakovina hrubého čreva (dokonca aj u veľmi skorej rakoviny), ktorých sme pozvali na účasť na programe skríningu hrubého čreva. Ak chcete, na výsledky sa môžete pozrieť sami.



Viac informácií nájdete na
našej webovej stránke:
[www.bowelscreening.wales.
nhs.uk/privacy-policy/](http://www.bowelscreening.wales.nhs.uk/privacy-policy/)

Viac informácií

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa skríningu hrubého čreva, alebo by chceli informácie vo formáte:

- ľahké čítanie
- britský znakový jazyk (BSL)
- zvuk alebo
- veľká tlač

navštívte našu webovú stránku

www.bowelscreening.wales.nhs.uk

alebo zavolajte na bezplatnú linku telefonickej podpory

0800 294 3370

Táto príručka je k dispozícii aj v: arabčine, bengálčine, kantončine, čínštine, angličtine, francúzštine, nemčine, taliančine, malajálamčine, mandarínskej čínštine, panjabi (indický jazyk), poľštine, portugalcine, somálčine, španielčine, tagalog / filipino, urdčine a waleštine.

Vítame korešpondenciu a telefónne hovory vo waleštine.

Na korešpondenciu vo waleštine odpovieme bezodkladne.

